

**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützflath  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 24.11.2012

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 6 / Jg. 15

## Heimspiele in Bützflath

**Samstag, 24.11.2012**

14:30 männl. Jgd. E  
mJE : TuS Zeven

15:45 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : VfL Stade a.K.

17:00 Kreisoberliga Männer  
2. Herren : HSG Lesum/St.M.

19:00 Pokal  
2. Damen : VfL Horneburg 3

**Samstag, 01.12.2012**

15:30 Kreisoberliga  
wJA 2 : Hagener SV

17:15 Kreisklasse 2 Männer  
4. Herren : Harsefeld 2



Foto: I. Tiessen-Franke

Der junge Nachwuchs bei den 1. Herren übernimmt Verantwortung und präsentiert sich erfolgreich. Wenn Yannik Moje mit voller Kraft aus dem Rückraum abzieht, schaut mancher dem Ball staunend bzw. anerkennend hinterher.

## Drochterser Doppel-Derby

Am Sonntag, 25. November um 15.00 Uhr, hat unsere 1. Damenmannschaft den Tabellenzweiten aus Bremervörde zu Gast. Auf der Bank sitzt dann Trainer Ralf Böhme, der die Mannschaft zu Saisonbeginn übernommen hat. Zu Hause haben sich unsere Damen in dieser Saison noch nicht die Butter vom Brot nehmen lassen. Das soll auch so bleiben.

Nach dem Spiel kann Ralf Böhme eigentlich sitzen bleiben, denn um 17:15 Uhr wird das Spiel unserer 1. Herren angepfiffen. Der Gegner kommt auch aus Bremervörde und deren Trainer heißt: Ralf Böhme. Im Derby gegen Fredenbecks Zweite vor zwei Wochen haben unsere Herren ein begeisterndes Spiel abgeliefert und verdient die beiden Punkte behalten. Mit

Bremervörde kommt zwar der Oberliga-Meister der vergangenen Saison in die Drochterser Halle, aber die Gäste tun sich zur Zeit ungeahnt schwer und konnten auf fremdem Parkett noch keinen einzigen Punkt herausholen. Sie stehen unter ziemlichem Druck, um aus dem Tief herauszukommen. Punkte wegzuschicken hat bei der HSG aber niemand vor.



Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**08.12.2012**

## Elektrotechnik

Am Anfang ging es nur ums Licht!

Heute sind eine leistungsfähige Industriewirtschaft, eine wirksame Diagnose- und Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche Landwirtschaft angewiesen auf permanente Energieversorgung!

Kompetente Planung und fachgerechte Installation!



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

**Ein warmes Zuhause, komfortabel und günstig**



bietet Ihnen unser **WärmeDirektService**

- Wir beschaffen und installieren in Zusammenarbeit mit den örtlichen Installateuren eine neue Erdgas-Heizungsanlage.
- Wir übernehmen die Betriebskosten für Wartung, 24 h-Entstördienst, Schornsteinfegergebühren und Ersatzteile.



CMS

Info: (04141) 404-0  
www.stadtwerke-stade.de



**Immer ein Volltreffer**

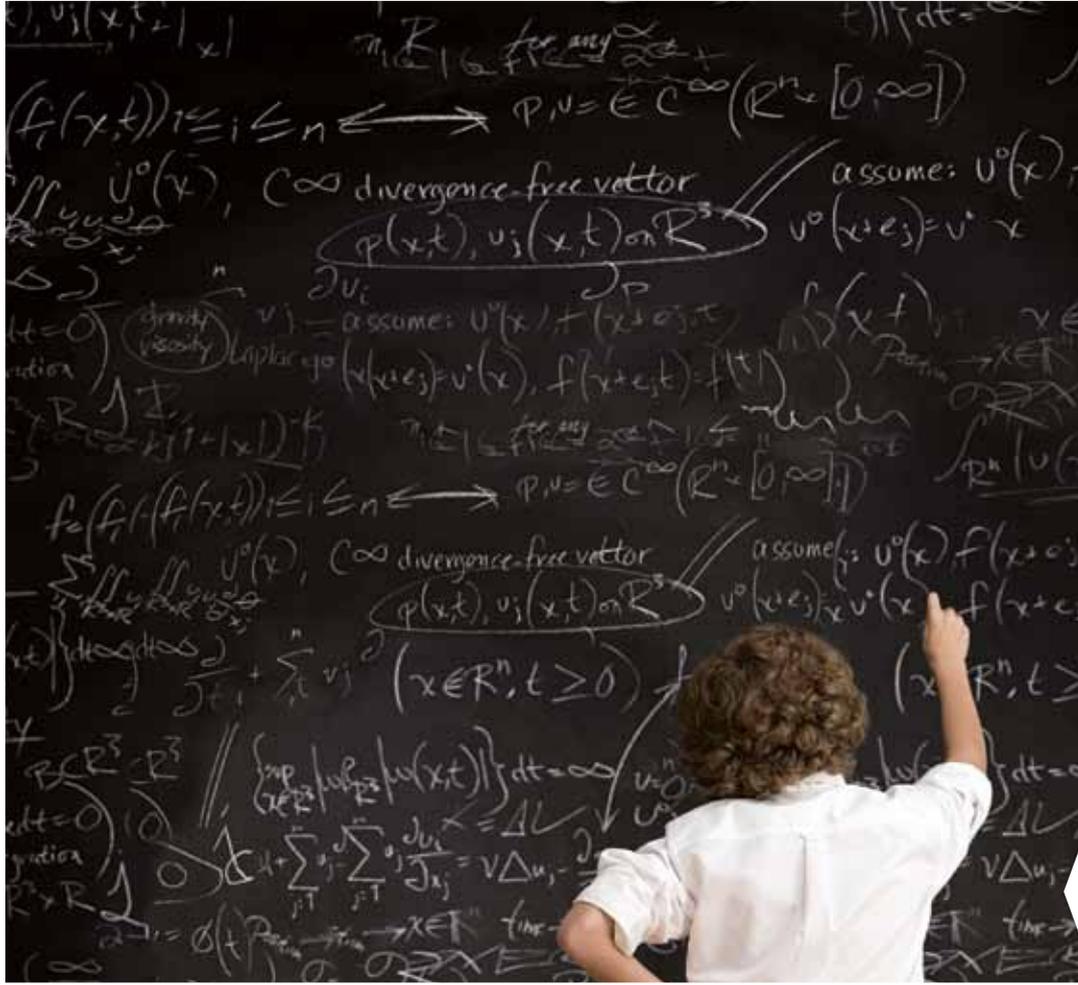
Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche. Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen in zentraler oder stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Telchstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: info@wohnstaette.de



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt, dass Mensch und Wissenschaft zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**



## Eltern-Kind-Gruppe

Jeden Freitagvormittag von 09.30-11.30 trifft sich im Ev. Gemeindehaus eine Eltern-Kind-Gruppe. Sie setzt sich aus Familien mit unterschiedlichem kulturellen Hintergrund zusammen, die Kinder sind alle 1-2 Jahre alt. Die Treffen beginnen mit einem Begrüßungskreis aus Liedern und Fingerspielen. Danach gibt es ein Angebot, bei dem Mutter und Kind sich mit einem vorbereiteten Thema beschäftigen. Nach einem kleinen Imbiss haben die Mütter Gelegenheit sich auszutauschen und die Kinder nehmen im Freispiel Kontakt zu den Gleichaltrigen auf. Zum Schluss gibt es einen gemeinsamen Abschlusskreis. Im Mittelpunkt der Aktionen steht die Sprach- und Entwicklungsförderung der Kinder. Die monatliche Gebühr beträgt 5,-€. Zur Zeit sind noch Plätze frei. Bei Fragen oder Interesse wenden Sie sich bitte an die Ev. Familienbildungsstätte 04141-921731. (Bericht: A. Rehan, Fabi)

## Weihnachtsmarkt

Die Zeit vergeht rasend schnell. Nur noch vier Wochen, dann ist schon Weihnachten. Aber vorher genießen wir noch den Bützflether Weihnachtsmarkt in der Festung Grauerort am 1. und 2. Dezember.

Das Attraktive Bützfleth und der Trägerverein der Festung haben auch in diesem Jahr wieder gut zusammengearbeitet und ein buntes Angebot zusammengestellt.

Bei den Kunsthandwerkern hat der Weihnachtsmarkt in Grauerort einen sehr guten Ruf. Man schätzt die stimmungsvolle Örtlichkeit, die vielen Besucher und die gute Atmosphäre. So haben sich diesmal 90 Aussteller angemeldet, die ihre Waren in den Räumen und Sälen der Festung anbieten.

Auf dem Außengelände sind die Buden aufgestellt. Für Tannenbäume und weihnachtlichen Schmuck wird schon an diesem Wochenende gesorgt. Neun Bützflether Vereine werden auf dem Weihnachtsmarkt kalte

und warme Getränke ausschenken und allerlei Essbares anbieten - von Kartoffelpuffern über Fisch und Bratwurst bis zu Obst und Süßem.

Fans der Stader Hafensänger sollten sonntags um ca. 15.00 Uhr vor Ort sein. Die jungen „Tanzperlen“ des TuSV haben schon für ihren Auftritt am Samstag um 15:30 Uhr geprobt. Die Mädchen sind etwas nervöser als gewöhnlich, denn es wird das neue Programm präsentiert.

Als der Weihnachtsmarkt noch beim Dorfgemeinschaftshaus statt fand, konnten ihn viele Bützflether zu Fuß erreichen. Die Festung ist für einen Spaziergang doch etwas weit entfernt. Eine Raddour im Dezember ist auch nicht jedermanns Sache und Punschtrinken verträgt sich nicht gut mit Autolenken. Es wird auch in diesem Jahr wieder einen Shuttle-Service von Ossi-Taxi geben. Den Fahrplan finden Sie rechts, die Fahrt kostet 1 Euro.

## Shuttle- Bus

### Samstag, 01.12.2012

**14.00 Uhr** Abfahrt Götzdorf, Kolonie, Saatzucht VGH Hannes Rolapp Festung Grauerort

**15.00 Uhr** Bü-moor Feuerwehr Kolonie Saatzucht VGH Rolapp Festung

**16.00 Uhr** Abfahrt Kolonie Saatzucht VGH Grauerort

**18.00 Uhr** Rückfahrt Festung Grauerort (Eingang Schanzenstraße) zu den gewünschten Abfahrtpunkten

### Sonntag, 02.12.2012

Abfahrt jeweils um 11.00 Uhr, 13.00 Uhr, 15,00 Uhr + 16.00 Uhr am Abfahrtpunkt Kolonie (Saatzucht, VGH Hannes Rolapp zur Festung Grauerort Rückfahrt 18:00 Uhr Festung Grauerort (Eingang Schanzenstraße) zu den Sonntag-Abfahrtpunkten

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
24.11.	14:00	Spielzeugflohmarkt (bis 16:00 Uhr)	Schützenverein	DGH
25.11.	9:00	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum Bützfleth
25.11.	19:00	Gottesdienst von und für Verwaiste Eltern	Kirchengemeinde	Kirche
25.11.	15:00	Theatergruppe „De Inseloner“	Theatergruppe	DGH
28.11.	16:00	Bilderbuchkino für Kinder ab 3 Jahren	Ortschaftsbücherei	DGH
01.12.	13:00	Weihnachtsmarkt (bis 19:00 Uhr)	FV „Festung“/attrkt.Bützfleth	Festung Grauerort
02.12.	9:00	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum Bützfleth
02.12.	11:15	Weihnachtsmarkt (bis 18:00 Uhr)	FV „Festung“/attrkt.Bützfleth	Festung Grauerort
08.12.	14:30	Weihnachtsfeier für Senioren	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
08.12.	14:00	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum Bützfleth
09.12.	16:00	Adventsfeier	Bürgerverein	Kirche
11.12.	19:30	Jahreshauptversammlung	AWSV	AWSV Vereinsheim
15.12.	14:00	Handball - Heimspieltag	HSG BüDro	Sportzentrum Bützfleth
16.12.	14:00	Weihnachtsfeier	SoVD	Gasthaus von Stemm
24.12.	14:00	Christvesper I	Kirchengemeinde	Hartlefs Gasthaus Moor
24.12.	15:30	Christvesper II	Kirchengemeinde	Kirche
24.12.	17:00	Christvesper III	Kirchengemeinde	Kirche
24.12.	23:00	Musikalische Christmette	Kirchengemeinde	Kirche



# Wiesner

... einfach gut einkaufen

Obstmarschenweg 297

21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

Rohne Decoration

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

Rohne Decoration

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	TV Neerstedt	8	253 : 213	15 : 1
2	SG Achim/Baden	8	245 : 206	14 : 2
3	ATSV Habenhausen	9	261 : 223	14 : 4
4	HSG Schwanewede/Neuenk.	7	207 : 165	12 : 2
5	HSG Barnstorf - Diepholz	8	245 : 217	10 : 6
6	SGSV Friedrichsf./TuS Petersf.	8	224 : 206	8 : 8
7	SVGO Bremen	9	236 : 249	8 : 10
8	VfL Fredenbeck II	9	269 : 297	8 : 10
9	TSG Hatten/Sandkrug	8	222 : 220	7 : 9
10	TSV Bremervörde	7	197 : 194	6 : 8
11	TV Cloppenburg	8	238 : 230	6 : 10
12	FTSV Jahn Brinkum	8	215 : 242	4 : 12
13	HSG Bützfleth/Drochtersen	8	194 : 241	4 : 12
14	TV Bissendorf-Holte	9	229 : 252	4 : 14
15	HSG Nordhorn II	8	205 : 285	2 : 14

## 2. Herren (Kreisoberliga)

1	TV Langen	8	230 : 157	14 : 2
2	TV Schiffdorf	8	212 : 155	14 : 2
3	ATS Bexhövede	8	244 : 201	12 : 4
4	TS Woltmershausen	8	239 : 201	12 : 4
5	Dollerner SC	9	261 : 252	12 : 6
6	Hastedter TSV	7	220 : 206	10 : 4
7	HSG Bützfleth/Drochtersen II	9	225 : 226	10 : 8
8	SG Findorff Bremen	8	191 : 186	9 : 7
9	SVGO Bremen II	8	220 : 183	8 : 8
10	MTV Wisch	9	202 : 261	6 : 12
11	HSG Lesum/St.Magnus	7	190 : 191	5 : 9
12	SVGO Bremen III	9	202 : 250	4 : 14
13	HSG Geestemünde	9	225 : 283	4 : 14
14	MTV Himmelpforten	8	160 : 197	2 : 14
15	TSV Otterndorf	9	206 : 278	2 : 16

## 3. Herren (Kreisklasse 1)

1	HSG BüDro 3	6	155 : 138	8 : 4
2	SSV Hagen	5	86 : 93	6 : 4
3	MTV Wisch 2	3	71 : 65	4 : 2
4	Dollerner SC 2	3	71 : 63	4 : 2
5	TuS Harsefeld 1	4	87 : 96	4 : 4
6	VfL Sittensen 2	5	109 : 98	4 : 6
7	TuS Oldendorf	4	89 : 95	2 : 6
8	TSV Bremervörde 3	4	91 : 111	2 : 6

## 4. Herren (Kreisklasse 2)

1	VfL Sittensen 3	5	158 : 97	10 : 0
2	TSV Gnarenburg	6	136 : 112	10 : 2
3	HSG BüDro 4	5	154 : 90	9 : 1
4	VfL Horneburg 4	4	93 : 73	6 : 2
5	TSV Mulsum	5	106 : 96	5 : 5
6	TuS Harsefeld 2	5	92 : 109	5 : 5
7	MTV Himmelpforten 3	6	108 : 146	4 : 8
8	MTV Wisch 3	6	105 : 138	2 : 10
9	VfL Stade 3	5	73 : 135	1 : 9
10	VfL Fredenbeck 6	5	66 : 95	0 : 10

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TV Oyten III	7	193 : 135	14 : 0
2	TSV Bremervörde	7	170 : 144	10 : 4
3	TSV Morsum	7	205 : 183	10 : 4
4	SG Findorff Bremen	7	176 : 166	10 : 4
5	TSV Altenwalde	7	169 : 162	8 : 6
6	HSG Bützfleth/Drochtersen	7	181 : 178	8 : 6
7	SC Twistringen	8	206 : 235	7 : 9
8	VfL Stade II	6	148 : 138	6 : 6
9	TuS Komet Arsten II	7	166 : 180	6 : 8
10	SG Achim/Baden	7	162 : 188	2 : 12
11	TuS Sulingen	7	148 : 193	2 : 12
12	Hastedter TSV	7	156 : 178	1 : 13

## 2. Damen (Kreisliga)

1	SV Beckdorf 1	6	146 : 92	12 : 0
2	TuS Zeven	6	139 : 127	8 : 4
3	VfL Stade 3	6	104 : 95	7 : 5
4	VfL Horneburg 2	5	100 : 92	6 : 4
5	TSV Mulsum	5	61 : 87	2 : 8
6	VfL Horneburg 3	3	46 : 57	1 : 5
7	HSG BüDro 2	5	66 : 112	0 : 10

## Jgd Landesliga

## Männl. Jugend B

1	HSG Bützfleth/Drochtersen	8	249 : 176	16 : 0
2	SV Werder Bremen	8	191 : 177	13 : 3
3	SG Achim/Baden	7	216 : 179	11 : 3
4	TV Schiffdorf	7	152 : 150	8 : 6
5	TV Oyten	7	159 : 168	7 : 7
6	HSG Lesum/St.Magnus	7	210 : 185	7 : 7
7	TuS Harsefeld	7	176 : 190	6 : 8
8	TSV Bremervörde	7	153 : 186	2 : 12
9	TSV Eyrstrup	6	156 : 196	1 : 11
10	TuS Zeven	8	198 : 253	1 : 15

## Weibl. Jugend A

1	JSG Altenwalde / Otterndorf	7	197 : 100	14 : 0
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	7	217 : 113	12 : 2
3	ATSV Habenhausen	7	179 : 114	12 : 2
4	SC Twistringen	8	176 : 162	10 : 6
5	TS Woltmershausen	8	146 : 176	8 : 8
6	Hastedter TSV	7	155 : 175	7 : 7
7	HSG Luvenh./Lang.	7	113 : 162	3 : 11
8	TV Langen	6	84 : 126	2 : 10
9	HSG Stedingen	6	98 : 147	2 : 10
10	JSG Ottersberg/Sottrum	7	97 : 187	0 : 14

## Weibl. Jugend B

1	JSG Altenwalde / Otterndorf	7	169 : 110	14 : 0
2	HSG Bruchhausen-Vilsen/As.	8	208 : 149	14 : 2
3	TV Oyten II	8	161 : 143	10 : 6
4	SG Surheide/Schiffdorferd.	7	147 : 135	8 : 6
5	ATSV Habenhausen	6	130 : 152	6 : 6
6	SV Beckdorf	7	104 : 131	6 : 8
7	HSG Bützfleth/Drochtersen	8	147 : 161	6 : 10
8	HSG Mittelweser	7	107 : 130	4 : 10
9	HSG Schwanewede/Neuenk.	8	159 : 158	4 : 12
10	TV Schiffdorf	8	127 : 190	2 : 14

## Jgd Oberliga

## Männl. Jugend A

1	JSG Wilhelmshaven	8	316 : 229	16 : 0
2	JSG Hastedter TSV/HC Bre. 2	8	233 : 174	13 : 3
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	8	196 : 200	10 : 6
4	TSV Bremervörde	8	261 : 214	10 : 6
5	VfL Fredenbeck	6	209 : 173	9 : 3
6	HSG Nordhorn	7	185 : 196	8 : 6
7	Elsflether TB	8	181 : 230	6 : 10
8	TSG Hatten/Sandkrug	9	253 : 306	6 : 12
9	HSG Schwanewede/Neuenk.	7	158 : 197	2 : 12
10	ATSV Habenhausen	8	229 : 266	2 : 14
11	HSG Lesum/St.Magnus	5	87 : 123	0 : 10

## männl. Jugend

## Männl. Jugend C

1	JSG Bremerv./Gnar.	6	190 : 124	12 : 0
2	HSG BüDro	5	124 : 88	8 : 2
3	TuS Zeven	4	114 : 101	4 : 4
4	MTV Himmelpforten	3	67 : 72	2 : 4
5	TuS Harsefeld 2	5	103 : 149	2 : 8
6	MTV Wisch	5	86 : 150	0 : 10

## Männl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck	8	291 : 117	16 : 0
2	VfL Stade	8	224 : 109	14 : 2
3	HSG BüDro 1	7	215 : 119	12 : 2
4	VfL Horneburg	6	152 : 134	8 : 4
5	MTV Wisch	8	148 : 201	8 : 8
6	TSV Bremervörde 1	6	135 : 140	6 : 6
7	TuS Harsefeld	6	114 : 136	6 : 6
8	VfL Sittensen aK	7	146 : 164	4 : 10
9	TSV Bremervörde 2	7	114 : 178	4 : 10
10	HSG BüDro 2	7	120 : 174	4 : 10
11	SV Beckdorf	8	115 : 225	2 : 14
12	MTV Himmelpforten	6	67 : 144	0 : 12

## Männl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	6	251 : 17	12 : 0
2	TSV Bremervörde	6	162 : 31	12 : 0
3	VfL Horneburg	5	102 : 52	10 : 0
4	SV Beckdorf	8	125 : 151	10 : 6
5	MTV Wisch	7	97 : 109	6 : 8
6	MTV Himmelpforten	8	74 : 148	6 : 10
7	VfL Stade	4	47 : 50	4 : 4
8	TuS Harsefeld aK	7	76 : 118	4 : 10
9	TuS Zeven	5	48 : 77	2 : 8
10	HSG BüDro	6	36 : 151	2 : 10
11	VfL Sittensen	6	20 : 134	0 : 12

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A 2 (Kreisoberliga)

1	TSV Bremervörde	7	185 : 115	10 : 4
2	VfL Stade II	7	146 : 97	10 : 4
3	Hagener SV	7	103 : 80	10 : 4
4	TuS Harsefeld	5	102 : 85	8 : 2
5	HSG Bützfleth/Drochtersen II	7	115 : 107	8 : 6
6	VfL Horneburg	7	92 : 86	6 : 8
7	TSV Germania Cadenberge	7	87 : 118	5 : 9
8	JSG Altenwalde / Otterndorf II	7	71 : 145	3 : 11
9	SV Beckdorf	6	63 : 131	0 : 12

## Weibl. Jugend C

1	TSV Bremervörde 1	5	145 : 67	10 : 0
2	VfL Stade 2	6	125 : 97	10 : 2
3	SV Beckdorf	5	91 : 66	7 : 3
4	VfL Stade 3	5	75 : 63	6 : 4
5	HSG BüDro	4	63 : 48	4 : 4
6	MTV Wisch	5	93 : 100	4 : 6
7	TuS Harsefeld	5	86 : 115	3 : 7
8	VfL Horneburg	6	101 : 133	2 : 10
9	TSV Bremervörde 2	5	55 : 145	0 : 10

## Weibl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck 1	8	241 : 78	16 : 0
2	MTV Himmelpforten aK	8	170 : 87	14 : 2
3	TuS Harsefeld	8	149 : 97	12 : 4
4	HSG BüDro 1	8	144 : 101	12 : 4
5	VfL Stade	8	114 : 102	10 : 6
6	TuS Zeven aK	8	116 : 78	8 : 8
7	VfL Fredenbeck 2	8	93 : 143	6 : 10
8	HSG BüDro 2	8	81 : 125	6 : 10
9	MTV Wisch	8	110 : 135	4 : 12
10	JSG Gnarenburg/B. mix	8	54 : 157	4 : 12
11	SV Beckdorf	8	70 : 125	2 : 14
12	TSV Bremervörde	8	34 : 148	2 : 14

## Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	8	188 : 41	16 : 0
2	JSG Bremerv./Gnar. 1	7	91 : 68	12 : 2
3	VfL Stade aK	7	96 : 26	12 : 2
4	HSG BüDro 1	10	92 : 93	12 : 8
5	MTV Himmelpforten aK	7	93 : 55	10 : 4
6	HSG BüDro 2 mix	8	118 : 91	10 : 6
7	VfL Horneburg	7	117 : 50	8 : 6
8	TuS Harsefeld	6	45 : 72	4 : 8
9	HSG BüDro 3	6	32 : 105	2 : 10
10	MTV Wisch aK	7	48 : 84	2 : 12
11	JSG Bremerv./Gnar. 2	7	22 : 106	0 : 14
12	TuS Zeven	8	19 : 170	0 : 16

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelt@bilzhause.de

## Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000



PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage



## Deutschland VS Schweden

Länderspiel am 05.01.2013  
O2 World, Hamburg



Es war eine alte TSV-Tradition und ist jetzt eine gerne übernommene HSG BüDro-Tradition, nämlich zwischen den Feiertagen eine Fahrt zu einem HSV-Handball-Spiel anzubieten.

Diesmal wird die Tradition etwas abgewandelt. Der HSV absolviert sein letztes Heimspiel des Jahres vor Weihnachten und ist erst wieder im Februar vor heimischem Publikum aktiv. Natürlich sollte die BüDro-Fahrt nicht ausfallen und auf eine andere Sportart wollte man nicht ausweichen.

Es gibt deshalb keine Fahrt zwischen den Feiertagen, son-

dern eine nach den Feiertagen. Am Samstag, den 5. Januar 2013 findet nachmittags um 15:30 Uhr in der O2-World in Hamburg das Handball-Länderspiel zwischen Deutschland und Schweden statt. Das ist doch sicherlich ein guter Ersatz und die Zeit des Spielanpffs ist sehr familienfreundlich.

Anmelden konnte man sich schon seit einiger Zeit und der erste Bus ist auch schon ausgebucht. Im zweiten Bus sind noch ein paar Plätze frei. Also schnell noch buchen und so gehts: Überweisung auf das Konto der HSG Bützfleth/Drochtersen

Kt.-Nr. 227 56 000

BLZ 200 697 86

(Volksbank Kehdingen)

Für Erwachsene 18 Euro (Jgdl. bis 13 Jahren 18 Euro). Bei der Überweisung unter Verwendungszweck unbedingt Namen und Alter der Teilnehmer angeben. Eine Anmeldung ist noch bis zum 30.11.2012 möglich. Die Vergabe der Karten erfolgt nach der Reihenfolge der eingehenden Überweisungen.

Die Fahrt beginnt am 05. Januar um 12:00 Uhr in Drochtersen am Parkplatz vor der kleinen Turnhalle (Bützfleth 12:15 Uhr Penny-Parkplatz). Rückkehr wird gegen 18:30 Uhr zu erwarten sein.

## Industrie-Service Stade unterstützt B-Jugend

Schon zum Beginn der neuen Saison konnte der Förderverein der Handballer die weibliche Jugend B in der Landesliga mit neuen Trikots ausstatten. Jetzt kam es endlich zur offiziellen Übergabe gemeinsam mit dem Sponsor Udo Nagel. Der Inhaber der Firma Industrie-Service Stade aus Drochtersen freute sich zusammen mit den Mädchen der wJB beim gemeinsamen Fototermin. Wir bedanken uns bei Udo Nagel für sein Engagement und freuen uns, dass er auch in Zukunft mit Bandenwerbung die Handballer der HSG Bü/Dro unterstützen will.



## Trainingsanzüge von der Firma Stahlbau Kopp



Bei 21 Mannschaften im Punktspielbetrieb müssen ständig viele Sportler eingekleidet und ausgerüstet werden. Wir freuen uns, dass uns viele, zum Teil auch kleinere Unternehmen aus der Region dabei tatkräftig unterstützen. So erhielt unsere männliche A-Jugend ihren Satz Trainingsanzüge von der Firma Stahlbau Kopp. Die Übergabe fand anlässlich eines Spiels in der Drochterser Halle statt. Auf dem Foto (v. l.): Andreas Laut (Betreuer der mJA), Geschäftsführer Klaus Kirst, Trainer Christian Hinrichs und für die HSG BüDro Björn Schmidt

## Heimspiele in Drochtersen

Sonntag, 25.11.2012

10:00 weibl. Jgd. E

wJE 3 : MTV Wisch aK.

13:00 männl. Jgd. A Oberliga

mJA : VfL Fredenbeck

15:00 Landesliga Frauen

1. Damen : TSV Bremervörde

17:15 Oberliga Männer

1. Herren : TSV Bremervörde

## BüDro Weihnachtsessen

Ohne die vielen fleißigen Hände und die Unterstützung einer großen Schar ehrenamtlicher Helfer gäbe es keine HSG BüDro. Vor den Feiertagen möchte sich die HSG für deren Einsatz bedanken und lädt die Trainer, Betreuer, Helfer und Mitglieder des Fördervereins zu einem Weihnachtsessen in das Dorfgemeinschaftshaus in Bützfleth ein. Termin

Montag, 10. 12.2012  
um 19:00 Uhr

## Auswärtsspiele

Samstag, 24.11.2012

15:00 Habenhausen : wJA LL

16:00 Fredenbeck 6 : 4. Herren

Sonntag, 25.11.2012

11:15 Bremervörde 1 : wJE 1

13:15 Altenwalde : wJB LL

13:45 Bremervörde 1 : wJC

Samstag, 01.12.2012

12:30 Bremervörde : wJD 1

17:00 Nordhorn : mJA OL

17:00 Hastedt : 2. Herren

19:00 Nordhorn 2 : 1. Herren

Sonntag, 02.12.2012

09:30 Himmelpforten : wJE 2

10:00 Bremervörde : mJE

12:30 Bremervörde 1 : mJD 2

13:00 Horneburg 3 : 2. Damen

13:00 Zeven : wJD 2

15:00 Oyten 3 : 1. Damen

16:00 Bremervörde 2 : mJD 1

## wJE 1 im Höhenflug

In den E-Jugend-Staffeln der Mädchen hat es unser Nachwuchs oft mit Mannschaften zu tun, die „außer Konkurrenz“ antreten. In solchen Teams sind dann Spielerinnen vertreten, die eigentlich schon in eine D-Jugend gehören, der Verein eine solche Mannschaft nicht hat oder es spielen Jungen bei den Mädchen mit.

Unsere wJE 1 begann die Saison 2012/13 mit ein paar Startschwierigkeiten und landete zunächst im Tabellenmittelfeld. Seit dem 5. Spieltag geht es aber stetig bergauf und nun belegt das Team in der bereinigten Tabelle (ohne die aK-Mannschaften) hinter dem Überflieger vom VfL Fredenbeck den zweiten Tabellenplatz.

Seit dem 7. Oktober sind unsere Spielerinnen der wJE1 ungeschlagen. Selbst gegen Horneburg, der Mannschaft mit dem zweitbesten Angriff der Staffel, setzte sich unsere Mannschaft durch. Ihren fünften Sieg in Folge und ein wahres Torefestival mit 21 Treffern feierten die Mädchen gegen Zeven. Den Gästen blieb nur ein Ehrentreffer.

In diesem Jahr kann man unsere wJE1 leider nicht mehr in eigener Halle sehen, denn es stehen nur zwei Auswärtsspiele gegen die beiden Mannschaften von Bremervörde/Gnarrenburg auf den Spielplan.

Zum Team gehören Annika Hennig (Tor), Jule Dietrich, Sinja Engelhardt, Julia Funck, Bianca Gohde, Therese Hammermeister, Lilli Jagemann, Liza Nepp, Milina Stehrensberg, Alisa Witt, Michelle Schneider, Anneke Pirk und Daniela Wisnagel.

Trainergespann: Sieglinde Preil und Jan Kruse

## Das neue mJE-Motto heißt: „Yes, we can!“

**mJE : Sittensen 9:8**

Natürlich ist ein Punktgewinn die beste Motivation. Dass das für unsere sehr, sehr junge mJE ganz schwer werden würde, wussten alle. Um so größer ist die Freude, dass es noch in der Hinrunde nicht nur zu einem Punktgewinn, sondern zu einem Sieg gekommen ist.

In einem spannenden Spiel hat das BUE-DRO-Team die ersten Pluspunkte geholt. Bis zur Mitte der ersten Halbzeit konnte sich keine Mannschaft absetzen. Nach dem Ausgleichstor von Tim von Holten zum 5:5 gab Kjell Schwarz richtig Gas. Torwart Miron Kopf schickte ihn mit weiten Abwürfen in

die Sittensener Hälfte und Kjell erhöhte zum Pausenstand von 7:5. In der zweiten Spielhälfte unterhielten die Jungs ihre Zuschauer mit einem munteren Handballspiel. In den letzten Wochen hat sich ihre „Spielkunst“ deutlich verbessert. „Die spielen ja schon richtig Handball“, meinte ein zufriedener Vater.

Zwei weitere Tore durch Kjell Schwarz und Maurice Dieckmann und der erste Sieg war in greifbare Nähe gerückt, doch plötzlich kam Hektik auf. Pässe landeten beim Gegner und Gegentore waren die Folge. Beim 9:8 waren es Erdem Adlim und Miron Kopf, die den Sieg im wahrsten Sinne des Wortes festhielten. Erdem legte sich kurzer Hand auf den eroberten Ball und machte ihn damit unerreikbaar für den Gegenspieler und Miron lenkte einen Torwurf der stärksten Sittensener Spielerin im letzten Augenblick ins Tor aus.

Wir haben den letzten Tabellenplatz verlassen.....yes, we can!



Die Mädchen der wJE 1 dürfen sich über 5 Siege in Folge freuen.

## mJB bleibt weiter ohne Punktverlust

**Werder Bremen : mJB 19:32**

Wenn unsere Spieler der männlichen B-Jugend weiter so spielen, gehen dem Verfasser der Spielbericht, Bernd Moje, noch die Überschriften aus. Acht Spiele, acht Siege und eine super Tordifferenz weist die Leistungsbilanz zur Zeit auf. Dass es da in Zukunft keine tiefgreifende Änderung gibt hoffen alle. Es sieht nicht schlecht aus, denn auch im Auswärtsspiel gegen den bisher ungeschlagenen Tabellenzweiten waren unsere Spieler nicht zu stoppen.

Hier der Spielbericht: Grundstein zum weiteren Erfolg war wieder einmal eine starke 3:2:1

Deckungsleistung, die den Gegner und dessen Trainer immer wieder vor unlösbare Aufgaben stellte. Schade nur, dass dies dann immer wieder zu Diskussionen führt. Hiervon ließen sich die Jungs der mJB nur leicht verunsichern. Nach einem kurzen hin und her bis zum 4:4 konnten wir uns dann bis zum 10:4 absetzen. Jetzt kam die Phase mit leichter Verunsicherung, und Bremen kam auf 10:10 ran. Ganz stark spielte heute Jannik Düe im Tor, durch dessen Leistung wir uns wieder auf 15:12 zur Pause absetzen konnten. Einen starken Tag erwischte heute auch Lasse

Wolfkühler, der 6 Treffer zum Ergebnis beisteuerte.

In der 2.Halbzeit stand die Deckung so gut, das Bremen gerade einmal 7 Treffer erzielte. Als der Torwart von Werder dann noch wegen eines Trittes gegen Lasse die rote Karte erhielt, war das Spiel schon lange entschieden. „Meine Spieler waren heute heiß“ sagte Trainer Christian Hinrichs nach dem Spiel, das mit 32:19 für die HSG endete.

Es spielten: Jannik Düe (Tor), Niklas Kruse (2), Lasse Wolfkühler (6), Florian Krämer (9), Niklas Moje (8/4), Orhan Ersoy, Peer Schmidt (2), Nico Dralle (4), Tom Wichern, Max Resser, Marcel Krämer

Bericht: Bernd Moje

**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service 

— Kalte & warme Platten  
— Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
— Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfließ  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

Individuelles Design für Ihr Zuhause!

**Tischlerei**  
**MM**  
**Mike Müller**

**Wir realisieren Ihre Möbelwünsche und sind ein kompetenter Partner für den Innenausbau!**

Zum See 4 · 21712 Großenwörden · Tel. 047 75 / 898275 · www.mm-tischlerei.de

## Selbstvertrauen für's Heimspiel gegen Bremervörde getankt

### 1. Herren : Fredenbeck 2 36:31

Die Personalprobleme sind noch nicht behoben. Im Tor wurde Patrick Funk reaktiviert und machte gleich ein richtig gutes Spiel. Lennart Bilzhause war für das Wochenende auf Heimaturlaub und zog sich gleich das schwarze Trikot über. Auch Trainer Marcin Waryas stand in der Anfangsformation. Beide Mannschaften starteten nervös und leisteten sich etliche technische Fehler und Ballverluste. Fredenbeck mit einem sehr jungen Team versuchte es mit schnellen Angriffen und war zunächst über die Außen und den Kreis erfolgreich. Das bekamen unsere Herren nach einiger Zeit in den Griff, aber dann klappte es in der Abwehr mit der Zuordnung nicht so richtig und der VfL erzielte seine Treffer vermehrt auch aus dem Rückraum. Die Akteure boten den Zuschauern ein sehr spannendes und zunächst enges Spiel mit wechselnder Führung. Nach dem 10:10 behaupteten sich unsere Herren dann aber deutlicher, lagen nun ständig vorn, wenn auch relativ knapp. Fredenbeck

nahm eine Auszeit, aber die besseren Angriffsaktionen kamen danach von unseren Herren. Sie setzten sich auf 16:12 ab. Fredenbecks Mittelmann David Oppong leistet sich ein Foul an Christian Funk, das die Herren in qietschegelb mit einer Roten Karte ahndeten. Mit 18:13 ging es in die Pause.

Fredenbeck schaffte es auch im 2. Durchgang nicht, den Ausfall des Spielmachers zu kompensieren. Im Angriff agierte man zusehends kopflos, fast nur noch mit Einzelaktionen und ohne Plan. Bis auf 24:15 vergrößerten unsere Herren ihren Vorsprung. Aber die Gäste gaben nicht auf. Sie setzten weiterhin auf Tempospiel und stellten die Deckung auf eine offensive Variante um. Einen durchschlagenden Erfolg brachte das nicht. Erst als unsere Herren in der Abwehr zurückhaltender agierten und den ballführenden Gegenspieler mehr oder minder agieren ließen, tankten die Gäste Selbstvertrauen und kamen auf 31:27 heran. Es waren noch 10 Minuten zu absolvieren. Durch eine wenig überlegte Abwehraktion

gab es eine 2-Minutenstrafe für BüDro. Als man sogar nur noch mit 5 Mann auf dem Feld stand waren die beiden Tore von Max Bock (mit 13 Toren bester Werfer) und Christian Funk (so gut wie in diesem Spiel hatte man den Rückraumspieler noch nicht gesehen) Gold wert. Die Gäste konnten die Partie nicht mehr wenden.

Trainer Marcin Waryas nach dem Spiel: „Die Ansagen aus dem Training in der Woche vorher hat die Mannschaft richtig gut umgesetzt. Der Sieg ist nicht nur für das Punktekonto wichtig sondern auch für den Kopf.“

Es spielten: Patrick Funk (Tor), Hendrik Sievers (Tor), Nicklas Frank (2), Alekcej Kieselev (2), Tim Borchers, Dennis Halmke (4), Marcin Waryas (1), Christian Funk (7), Yakup Köksal (2), Max Bock (13), Femming Stüven (4), Clemens Hagemann, Lennart Bilzhause (1), Yannik Moje

### Barnstorf/D. : 1. Herren 34:23

Auch in diesem Auswärtsspiel hatten unsere Herren keinen guten Start und gerieten gleich ins Hintertreffen. Als das Team sich „eingespielt“ hatte, wurde der anfängliche 5-Tore-Rückstand aber auf 2 Treffer verkleinert. Barnstorf (Tabellenfünf-

ter) erhöhte vor der Pause noch einmal den Druck und mit dem 18:12 wurden die Seiten gewechselt.

im 2. Durchgang zeigten unsere Men in Black durchaus kämpferischen Einsatz, aber man leistete sich einfach zu viele technische Fehler und Ballverluste. Es wurde immer wieder unkonzentriert abgeschlossen und ungenau zugespielt. Barnstorf war sicherlich die stärkere Mannschaft und gewann verdient, aber der Sieg fiel nach Meinung von Trainer Marcin Waryas zu hoch aus. Anerkennung zollte er allerdings Flemming Stüven und Nicklas Frank, die mit jeweils 5 Treffern eine gute Leistung abgeliefert hatten.

Den Schwung aus dem Fredenbeckspiel hatten unsere Herren nicht mit nach Barnstorf nehmen können. Ein schlechtes Omen für das nächste Heimspiel gegen Bremervörde? Auch die Gäste von der Oste hatten in Barnstorf mit dem 36:24 nicht wirklich gut ausgesehen. Es erwartet die Fans am 25. 11. um 17:00 Uhr in der Drochterser Halle vielleicht ein interessantes Spiel.

## Demnächst in unserer Halle: TSV Bremervörde



In der vergangenen Saison konnten sich die Gäste über den Meistertitel freuen. Den Aufstieg in die 3. Liga setzte man aber nicht in die Tat um, dazu fehlte es an der nötigen Finanzkraft. Die Mannschaft ist in ihrem Kern zusammengeblieben,

die Leistungsträger spielen auch in dieser Saison weiterhin in grün/rot. Es hat aber auch gleich 7 Zugänge gegeben. Darunter sind bekannte Gesichter wie Andreas Del (letzte Saison BüDro) oder Vito Clemens, der nach Fredenbeck kurzzeitig beim HSV im Einsatz war. Auch auf dem Trainerstuhl gab es eine Veränderung. Ralf Böhme wechselte von BüDro zum TSV.

Das alles ließ auf eine sehr erfolgreiche Saison schließen, aber davon ist die Mannschaft

zur Zeit weit entfernt. In heimischer Halle hat man bisher eine reine Weste. Mit Friedrichsfehn, Fredenbeck 2 und Cloppenburg waren allerdings auch noch nicht die starken Mannschaften zu Gast.

Auswärts gab es für die Männer von der Oste in vier Spielen keinen Punkt zu holen. Gegen Habenhausen (Tabellendritter) verlor man am letzten Spieltag denkbar knapp. Die Niederlagen in Barnstorf (36:24) und Bissendorf (30:27) sowie gegen SVGO Bremen (31:27)

schmerzten vermutlich sehr. Grund für den unerwarteten Leistungseinbruch ist sicherlich auch in der langen Verletztenliste zu sehen. Da haben die Gäste etwas mit unserem Team gemeinsam.

Worauf werden unsere Herren besonders achten? Bremervörde ist vor allem aus dem Rückraum gefährlich. Adnan Salkic (Rückraum links, 41 Tore) und Timo Meyn (Rückraum rechts, 30 Tore), die beide auch schon höherklassig gespielt haben, sind die Haupttorelieferanten.

### Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 · 21683 Bützfleth · 0176 831 467 55  
[www.waryas-fensterreinigung.de](http://www.waryas-fensterreinigung.de)



## ANTOLIN – mit Lesen punkten !



Die Überschrift lässt sich auf verschiedene Weise interpretieren. Lesen bildet und wer viel liest kann dadurch im Leben Vorteile haben und „punktet“. Bützflether Grundschulkinder können aber seit einiger Zeit an einem speziellen Leseangebot teilnehmen und erhalten als Anreize eine Art „Lesepunkte“ Frau Warnecke von der Grundschule und Sabine Petersen, die Leiterin der Ortschaftsbücherei, betreuen mit viel Engagement das Projekt ANTOLIN, bei dem in Kombination mit einem Online-Portal, Kinder im Schulalter zum Lesen angeregt werden sollen.

Viele Kinder lesen zu wenig, und die Eltern haben es dann schwer, ihre Kinder zum Lesen zu bringen. In manchem Haushalt gibt es fast gar keine Bücher mehr. Diese Erkenntnis führte zur Entwicklung des Online-Portals ANTOLIN zur Leseförderung der Kinder in den Klassen 1 - 10. ANTOLIN ist das Projekt eines Buchverlages. Zielsetzung ist eine Verbesserung sowohl der Lesefertigkeit als auch des Leseverständnisses der Kinder. Dazu werden das normale Lesen eines Buches und die Nutzung eines Internetportals kombiniert.

Nachdem in 2011 unsere Ortschaftsbücherei komplett umgestaltet und neu konzipiert worden ist, hat Frau Petersen im Jahre 2012 die Bücher im Bereich der Erstleser im Alter von 6 – 9 Jahren auf das Programm

ANTOLIN „umgestellt“. Ca. 300 Bücher wurden überprüft und entsprechend gekennzeichnet – mit dem Symbol ANTO-LIN.

Anlass dieser arbeitsintensiven Maßnahme war die vermehrte Nachfrage der Kinder (und auch der Eltern) nach Büchern aus dem Leseförderprogramm. Frau Petersen konnte sich dabei allerdings nicht auf das Internet

möchte, habe ich die Bücher in Etappen auf ANTOLIN überprüft und gekennzeichnet“ sagt Sabine Petersen.

In der Grundschule läuft dieses Programm bereits mit ca. 1.800 gekennzeichneten Büchern. Dort wird auch das Quiz eingesetzt, bei dem die Kinder zur Belohnung durch richtige Antworten Punkte ansammeln können. Seit rund 5

# ANTOLIN

bekommen dann ihren eigenen Zugang. Dort ([www.antolin.de](http://www.antolin.de)) finden und bearbeiten sie auch den Quizbogen für das Buch, welches sie gerade lesen. Im Quiz werden Fragen zu dem Buch gestellt, die die Kinder nur dann beantworten können, wenn sie das Buch auch wirklich ganz lesen. Die Auswertung und die Vergabe der Punkte erfolgen ebenfalls online. Als Belohnung und Anerkennung erhalten die Kinder von ihren Lehrern Urkunden, wenn sie eine bestimmte Punktzahl ( z.B. 200 ) erreicht haben. Die Punktelisten hängen am Schwarzen Brett in der Grundschule aus. Einige Schüler haben es bereits in den 6000-er-Club (!) geschafft. Stolze Leistung !

Im Bereich der Stadt Stade hatte die Bützflether Grundschule eine Vorreiterrolle beim Projekt ANTOLIN. Heute sind alle Stader Schulen dabei.

In unserer Ortschaft ist darüber hinaus die beginnende Vernetzung zwischen Grundschule und Ortschaftsbücherei ein weitergehender Schritt, bei dem sich beide Seiten gut ergänzen. Die beiden Initiatorinnen Elisabeth Warnecke und Sabine Petersen arbeiten weiter an der Vergrößerung ihres Buchbestandes und planen zukünftig auch gemeinsame Projekte, z.B. Vorleseaktionen.

Interessierte Schülerinnen und Schüler und natürlich auch die Eltern finden bei beiden stets ein offenes Ohr.

(Bericht: P. Schneiderei)



Foto: P. Schneiderei

**Drei ganz eifrige Leseratten und Punktesammler: Lea Allenberg (links, 9 Jahre) und Simon Brey (mitte, 8 Jahre) haben jeweils über 1.000 Punkte gesammelt und Malin Allenberg (rechts, 9 Jahre) hat bereits über 3.000 Punkte. Die drei Kinder gehen in der 3. Klasse.**

stützen, da die Ortschaftsbücherei noch ganz und gar manuell geführt wird. Eine Riesenaufgabe. „Da mir als Büchereileitung die Leseförderung jedoch am Herzen liegt und ich das ANTOLIN-Projekt an der Grundschule unterstützen

Jahren sind alle Lehrerinnen und Lehrer sowie alle Klassen unter Berücksichtigung des erforderlichen Datenschutzes bei ANTOLIN registriert. Lehrerin Elisabeth Warnecke als Projektleiterin meldet die Kinder im Programm an, die Kinder

**e-on** Kernkraft

**Angebot zum Dialog**

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2201 [www.eon-garbrauf.com](http://www.eon-garbrauf.com)

**MÖBELHAUS MEYER**

Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

**Ihre Wünsche...**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
[www.moebelhausmeyer.de](http://www.moebelhausmeyer.de)

**...entscheiden!**

## Minischulumuseum in der Grundschule

Die Idee wurde schon 2010 beim Abriss des Altbaus geboren: Erinnerungsstücke aus über 50 Jahre Bützflether Schulgeschichte nicht einfach wegzwerfen, sondern für die Kinder und die Öffentlichkeit zu erhalten und an geeigneter Stelle auszustellen. In den Sommerferien setzten die „ehrenamtlichen Schulhandwerker“ Peter Grothmann, Reimer Bolz und Ralf Mau (auf dem Foto von links) die Idee in die Tat umgesetzt. Ein Minimuseum mit den Dachziegeln der alten Schule schmückt jetzt die Vorhalle. Neben Landkarte, Trinkbecken



und anderen Exponaten aus alten Schulzeiten fand auch das Klavier endlich seinen Platz. Da das Klavier nach dem Stimmen und einer Reinigung durch einen Hamburger Klavierbauer in den Herbstferien wieder voll funktionstüchtig ist, warten jetzt alle auf den ersten Einsatz unserer Klaviervirtuosinnen aus dem Kreis des Kollegiums. Wir sind alle begeistert von diesem kleinen historischen Klassenzimmer und möchten nochmals auf diesem Weg unser großes Dankschön an die fleißigen Handwerker richten.

[K. von Schassen, Schulleiter]

## Bürger /Bürgerin des Jahres Adventsfeier in St. Nicolai

Anfang Januar 2013 wird es wieder einen Neujahrsempfang in der Kirche St. Nicolai geben, veranstaltet von der Ortschaft und der Kirchengemeinde.

Neben den Rückblicken auf das kommunale und kirchliche Ge-

schehen in Bützfleth wird dort auch die Bürgerin oder der Bürger des Jahres geehrt.

Vorschläge für die Wahl 2013 können noch bis zum 1. Dezember bei der ortschaftsverwaltung abgegeben werden.

Zu seiner traditionellen Adventsfeier in St. Nicolai lädt der Bürgerverein am Sonntag, den 9. Dezember um 16.00 Uhr ein. Für den gesanglichen Höhepunkt sorgt der Männergesangsverein Wohlfahrt aus Kraut-

sand und Renate Kiekebusch liest plattdeutsche Erzählungen.

in der Pause reicht der Bürgerverein Punsch und Gebäck.

Der Eintritt zur Adventsfeier ist frei.



Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

[www.vb-kehdingen.de](http://www.vb-kehdingen.de)

**Volksbank  
Kehdingen eG** 

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

# Ortbürgermeister-Hartlef-Fußballturnier

## Erfolg auf der ganzen Linie

Viel Spaß und Freude hatten die 10 teilnehmenden Mannschaften und die große Zahl an Zuschauern am 21.sten (!) Ortsbürgermeister Fußballturnier in der Bützflether Sporthalle. In einem strammen Programm – unterbrochen von einem viel beachteten und beklatschten Auftritt der Kinder der TuSV Tanzgruppe „Tanzperlen“ – wurde hart um die Pokale gefightet. Allerdings ohne den manchmal zu beobachtenden „tierischen Ernst“. Das war wohl nicht zuletzt auf die Re-



Auf die Leute von der Feuerwehr ist eben immer Verlass. Auch beim Fußball spielen zeigten sie ihre Klasse. Der Pokal ist also für ein Jahr im Gerätehaus zu sehen.

gel zurück zu führen, dass in jeder Mannschaft immer auch eine Spielerin auf dem Feld sein musste. Da das Ganze ja einem guten Zweck diene - der Erlös kommt in den Topf der Jahresspende der Bützflether Vereine - wurden im Foyer Speisen und Getränke zum Verkauf angeboten. Mit über € 600 wurde ein respektables Ergebnis „eingespielt“. Sportlich wurde das Turnier mit einem Sieg der Mannschaft der Feuerwehr abgeschlossen. Auf den Plätzen folgten der TuSV und der Förderverein Jugendfußball. Neben dem Wanderpokal wurden weitere Pokale und Preise für die teilnehmenden Mannschaften vergeben.

(Bericht: P. Schneiderei)

### Soja-Fitbrot

500 g 3,00 €

Unser eigenes Eiweißbrot - schmeckt einfach lecker

Jetzt wieder  
Elbwasserstollen!



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
www.jan-holst.de

## Plattdeutscher Theaternachmittag

### Die Inseloners wieder zu Gast im Bützfleth

Am kommenden Sonntag, den 25. November 2012 um 15:00 Uhr geben die Inseloners ein Gastspiel im Dorfgemeinschaftshaus Bützfleth. Das DRK sorgt auch diesmal mit einem Kaffe- und Kuchenbuffet für den kulinarischen Rahmen.

Der Eintritt beträgt für Erwachsene 6 Euro. Kinder zahlen die Hälfte, also 3 Euro. Es gibt keine nummerierten Plätze und auch keinen Vorverkauf. Frühzeitiges Erscheinen sichert also am ehesten einen Platz in einer der ersten Reihen und gute Sicht auf das Geschehen.

Bei dem gezeigten Stück „Kebab un Paella“ geht es weniger um Integrationsprobleme als vielmehr um Irrungen und Wirrungen menschlichen Zusammenlebens. Damit Sie am Sonntag nicht den Überblick verlieren, unten eine kleine Zusammenfassung.

### Kebab un Paella

Seit einem halben Jahr führt Heiko Schussel (Sven Ropers) mit seiner Freundin die Gaststätte. Seine Mutter Eusebia (Ute Solf) sieht ein, dass Heiko kein Gastwirt ist, weil er die Gaststätte inzwischen heruntergewirtschaftet hat. Heikos Freundin ist mit dem Kellner und die Monatseinnahme durchgebrannt. Eusebia will die Gaststätte jetzt an den Baumschulenbesitzer Hermann Fallbeil (Hans-Hermann Funck) verkaufen, bei dem als Arbeiter Türken beschäftigt sind. Unter ihnen auch der Vorarbeiter Ismael Ke-

bab (Harri Scheibler). Damit sie einen guten Preis dafür bekommt muss die Gaststätte erst wieder auf Vordermann gebracht werden. Heiko hat seinem Vetter Alfred Büschel (Bernd Dreyer) für Börsengeschäfte Geld gegeben, aber Alfred hat es benutzt um seine Schulden zu bezahlen. Da Alfred jetzt auch keine Arbeit mehr hat, versucht er jetzt bei Heiko Unterschlupf zu finden. Eusebia will von Alfred sofort das Geld wieder zurück haben, der aber keinen Cent mehr hat. Sie nimmt die Gelegenheit wahr indem Alfred ihr dabei helfen soll, dass die

Gaststätte wieder Zulauf bekommt und er somit seine Schulden abarbeiten kann. Alfred hat die Idee ein spanisches Restaurant daraus zu machen. Sie stellt ihn als spanischen Koch ein. Da sie Heiko mit Hermanns Sekretärin Alexandra Gründau (Samantha Baylis) verkuppeln will, soll Alfred für die beiden ein mehrgängiges Menü kochen. Da Alfred aber Alexandra für sich gewinnen will, versaut er das Menü. Plötzlich taucht Alfreds Ex-Freundin Heike Schludermehl (Carola Petruck) auf die dann alles auffliegen lässt.

Fahr lieber mit...

OSSI. STADE 04141  
das freundliche TAXI 2244

anrufen · einsteigen · losfahren

## SCHNEIDERIT FINANZDIENSTLEISTUNGEN



- ▷Baufinanzierungen
- ▷Verbraucherkredite
- ▷Bausparen + Riester
- ▷Immobilienmakler

Rufen Sie an: 04146/5642  
0172/4292222  
Elbstr. 19, 21683 Stade

www.bkm-ps.de

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

### Das Bützflether Handball Blatt erscheint am

08.12.2012	23.03.2013
22.12.2012	06.04.2013
12.01.2013	20.04.2013
26.01.2013	04.05.2013
09.02.2013	25.05.2013
23.02.2013	08.06.2013
09.03.2013	22.06.2013



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



Mit der Frucht  
können wir alles!



www.frucht-service-hamburg.de



Servicewüste Deutschland?

**Bei uns nicht !**

Unsere Serviceangebote für Sie :

- ▶ Kundenkarte / Stade-Karte:  
2% Bonus je Einkauf
- ▶ Umtausch und "Geld zurück" Garantie
- ▶ Liefer-, Zustell-, und Montageservice
- ▶ Änderungsschneiderei
- ▶ Reparatur- und Reklamationservice
- ▶ Besaitungsservice
- ▶ Vereins- und Schulservice
- ▶ Schuhberatung "SchuhCoach"  
+ Laufanalyse „Achilllex“



Hökerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
www.intersport-rolff.de



Dipl.- Ing. Selahattin Gürel  
Glückstädter Straße 25  
21682 Stade / Germany  
Tel. 0049 (0) 41 41 - 98 16 51  
E-Mail: info@guerel.de

**Automobile • Nutzfahrzeuge**  
**Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing**



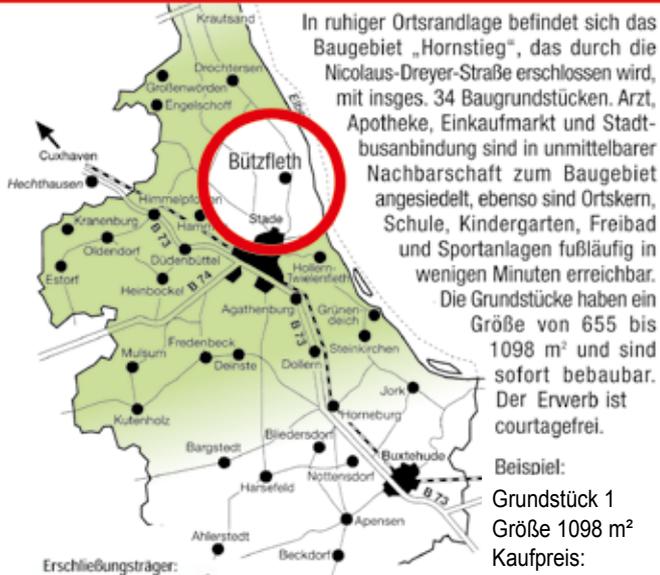
Sparkassen-Finanzgruppe

Auch Ihre Mutter würde es wollen.  
Die Sparkassen-Altersvorsorge.

 Sparkasse  
Stade-Altes Land

Tun Sie es Ihrer Mutter zuliebe. Und vor allem sich selbst. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de).  
**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

# Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 1  
Größe 1098 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
54.900,- Euro



 **Sparkasse**  
Stade-Altes Land

 **Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**  
Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



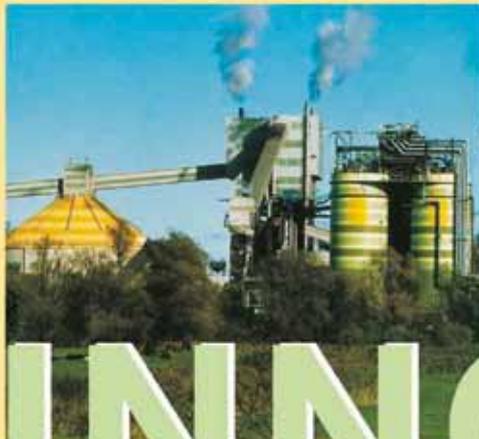
## Individuell für Sie gebaut: unsere Einfamilienhäuser.

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg  
Tel 0 41 41 526 - 149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

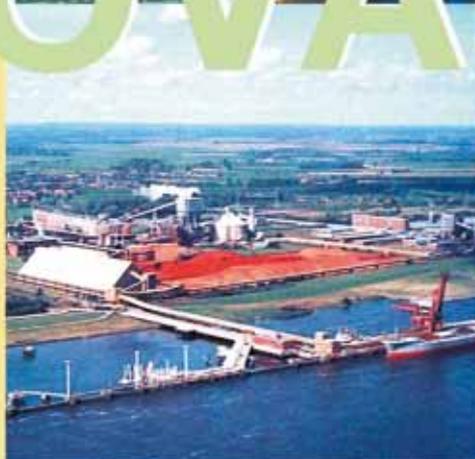
Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke



**AOS**  
aluminiumoxid

# INNOVATIV

**AOS in Stade –  
Mit neuen Ideen  
in eine sichere  
Zukunft.**



Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)



Stark für Stade